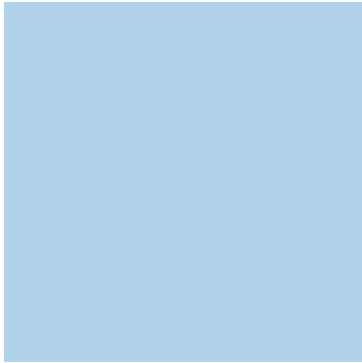
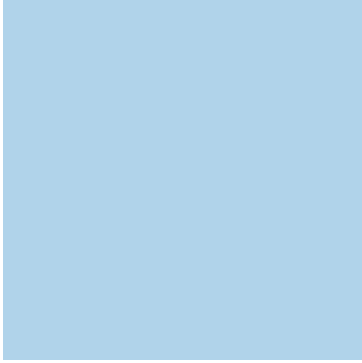




Agencia de Cooperación  
Internacional del Japón



# Informe Anual CHILE 2017



## Nuestra **Misión**

JICA, de acuerdo con la Carta de Cooperación Internacional para el Desarrollo, trabajará por la seguridad humana y por el crecimiento de calidad.

## Nuestra **Visión**

### **Guiar al mundo con lazos de confianza**

JICA, junto con sus socios, tomará iniciativa para forjar lazos de confianza en el mundo; trabajando por un mundo libre, pacífico y próspero, donde la gente pueda encontrar un mejor futuro y explorar sus diversos potenciales.

## Nuestras **Acciones**

1

**Compromiso:** Comprometernos con orgullo y pasión a lograr nuestra misión y visión.

2

**Guemba:** Sumergirnos en el sitio (guemba) y trabajar junto con la gente.

3

**Estrategia:** Pensar y actuar estratégicamente, con perspectivas amplias y de largo plazo.

4

**Co-creación:** Reunir la sabiduría y los recursos de diversos orígenes.

5

**Innovación:** Innovar para producir impactos sin precedentes.

Fuente: <https://www.jica.go.jp/spanish/peout/mission.html>

# Índice

➤ Qué es JICA .....	3
➤ Mensaje del Representante Residente .....	5
➤ Celebración de 120 años de amistad y colaboración Chile - Japón .....	6
➤ Programa de Voluntarios en Chile .....	10
➤ Principales Logros de 2017 .....	12
➤ Proyectos destacados .....	15
➤ Programa de Capacitación para chilenos en Japón .....	19
➤ JICA en Chile .....	22
➤ JICA en el Mundo .....	23



# Qué es JICA

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) apoya el desarrollo socioeconómico de los países en vías de desarrollo a través de diversas formas de cooperación, en concordancia con su visión de Desarrollo inclusivo y dinámico. Así, promueve el crecimiento de calidad, la paz y seguridad de las naciones y contribuye a los temas globales.

JICA se encarga de administrar la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón por medio de la cooperación técnica, cooperación financiera no reembolsable, participación ciudadana y préstamos; siendo la mayor organización bilateral de ayuda, con presencia en 150 países y regiones y más de 100 oficinas en el extranjero.

## Cooperación de JICA en Chile

La cooperación del Gobierno de Japón se inicia en el año 1958, cuando un profesional chileno participa de una capacitación en Japón. Desde entonces, se crea una estrecha y profunda relación de cooperación entre Japón y Chile, en la cual se trabajaron diversos temas en conformidad a las necesidades del momento, tales como: Acuicultura, Ganadería, Agricultura, Minería, Medio Ambiente, Salud, entre otros que fueron contribuyendo al desarrollo socio económico de Chile

Actualmente, la asistencia japonesa en Chile se centra en contribuir al desarrollo sostenible a través del fortalecimiento de capacidades. Así, las áreas prioritarias de acción en Chile son: 1) Medidas ambientales con énfasis en la prevención de desastres y 2) Apoyo a la Cooperación Sur-Sur. A su vez, las modalidades de cooperación presentes en el país son: Cooperación Técnica, Programa de Capacitación en Japón y Programa de Voluntarios Japoneses.

### NÚMERO DE PERSONAS

2016	BECARIOS	EXPERTOS	MISIONES	JÓVENES VOLUNTARIOS	OTROS VOLUNTARIOS
	68	23	6	7	15
<b>Total Acumulado</b>	<b>3,433</b>	<b>1,378</b>	<b>1,869</b>	<b>195</b>	<b>100</b>

### MONTO DE LA COOPERACIÓN (miles de ¥)

2016	BECARIOS	EXPERTOS	MISIONES	JÓVENES VOLUNTARIOS	OTROS VOLUNTARIOS	DONACIÓN DE EQUIPOS	OTROS
	69,502	131,750	32,538	28,476	65,376	0	3,564
<b>Total Acumulado</b>	<b>7,150,786</b>	<b>14,079,998</b>	<b>10,103,671</b>	<b>2,218,830</b>	<b>1,081,167</b>	<b>7,880,515</b>	<b>556,400</b>

Fuente: JICA Annual Report 2017, cifras corresponden al Año Fiscal Japonés 2016 (1 de abril de 2016 al 31 de marzo de 2017).

# Imágenes 2017





# Año Conmemorativo

El 2017 se celebró el aniversario de los 120 años desde la firma del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre Chile y Japón, y tanto Chile como Japón, fueron escenarios de diversas actividades conmemorativas, donde estuvo también presente la cooperación japonesa.

En abril, se realizó el seminario de lanzamiento del libro "Chile's Salmon Industry – Policy Challenges in Managing Public Goods" editado por el Dr. Akio Hosono, la Dra. Michiko Iizuka y el Dr. Jorge Katz, donde hacen un análisis del desarrollo de la industria del salmón en Chile como un bien público, desde aspectos de desarrollo de capacidades, sustentabilidad ambiental, institucionalidad y bienestar social e inclusión. Este libro exhibe al lector la experiencia del proyecto Japón – Chile de salmón que JICA ejecutó entre los años '70 y fines de los '80, donde hubo una contribución al desarrollo de las capacidades de los profesionales chilenos y la transferencia de conocimientos y tecnologías, en temas como el desove y manejo de alevines, enfermedades, alimento, entre otros temas, que han sido la base del desarrollo del cultivo del salmón en Chile.



En septiembre, durante la visita a Chile de los Príncipes Akishino, tuvimos el honor de dar a conocer al Príncipe y a la Princesa la cooperación del presente y del pasado en diversos ámbitos, como la salud, gestión de la reducción del riesgo de los desastres, industria del salmón, entre otros.

En octubre, nuestro Vicepresidente Ejecutivo Senior, Sr. Kazuhiko Koshikawa, asistió al Seminario Internacional de Kizuna, donde se anunció públicamente la excelente noticia de que el Proyecto Kizuna estaría duplicando la meta inicial, de formar a 2 mil profesionales a una meta mayor de 4 mil.

Y en diciembre, celebramos los 20 años de la llegada del primer grupo de Voluntarios Jóvenes japoneses a Chile, el cual en el presente suma unos 303 voluntarios, tanto Jóvenes como Senior, los que han trabajado en áreas de la salud, desarrollo rural, promoción de la Pymes, cultura, deporte, entre otros.

En lo relacionado con el programa de cooperación, tenemos dos proyectos que fueron aprobados, uno relacionado con el fortalecimiento de la institucionalidad de la Oficina Nacional de Emergencia, ONEMI, y otro, sobre ciencia y tecnología y de investigación conjunta entre Chile y Japón, que a través de técnicas de biología molecular trata de identificar especies de fitoplancton tóxicas que generan la marea roja. Es un proyecto que no solamente aborda la temática desde lo científico – tecnológico, sino también el ámbito industrial, económico y social. Estos dos proyectos estarían iniciándose el segundo trimestre del 2018.

Otro hito importante para nuestra oficina, es la renovación de los lazos de cooperación entre Chile y Japón a través de la firma del Japan-Chile Partnership Programme, JCPP 2030, en febrero del 2018. Ambas naciones se han comprometido trabajar como socios igualitarios para contribuir en el desarrollo sostenible principalmente de los países de Latinoamérica y el Caribe, a través del uso de nuevos mecanismos, incorporando diversos actores de la sociedad. El JCPP 2030 estará promoviendo y asistiendo a los países y la Región alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Este informe pretende dar a conocer los logros alcanzados en conjunto con las instituciones y organizaciones que trabajan con JICA, en beneficio del pueblo chileno, esperando continuar afrontando con éxito nuevos desafíos.

**Hidemitsu SAKURAI**  
Representante Residente JICA Chile

## Seminario de Lanzamiento del Libro "Chile's Salmon Industry : Sustentabilidad de la Industria Salmonera en Chile"

La producción del salmón en Chile constituye el tercio de la producción mundial y Chile es el segundo mayor exportador luego de Noruega, con presencia en más de 75 países. Uno de los principales mercados de destino es Japón.

El libro "Chile's Salmon Industry - Policy Challenges in Managing Public Goods" entrega al lector información histórica y cronológica del desarrollo de la industria del salmón en Chile, desde su génesis hasta la internacionalización, los cambios institucionales, los problemas sanitarios y medio ambientales, y de la proyección a futuro de esta industria. Destaca la contribución que realizó la cooperación japonesa al desarrollo de esta industria, la que se remonta a los años '70 y continúa hasta fines de los '80, a través del proyecto Japón - Chile del salmón ejecutado por JICA. El proyecto entregó y transfirió conocimientos y tecnologías muy innovadoras, generando una masa crítica de profesionales chilenos capacitados que han sustentado el desarrollo posterior de la industria chilena del salmón.

Los autores y editores de esta publicación son el Dr. Akio Hosono, Senior Research Advisor del JICA Research Institute; la Dra. Michiko Iizuka, investigadora de la Universidad de Naciones Unidas (UNU-MERIT) y el Dr. Jorge Katz, de la Universidad de Chile.

El lanzamiento del libro se llevó a cabo en abril del 2017, en el marco de las actividades conmemorativas de los 120 años de relación de amistad entre Chile y Japón, mediante seminarios en Santiago y Puerto Montt a los que asistieron actores del sector público, privado y académico. En los eventos se presentaron los principales tópicos del documento y, además, expertos en acuicultura intercambiaron opiniones bajo el tema "Hacia la Sustentabilidad en la Industria Salmonera en Chile". También participaron las contrapartes del proyecto Japón - Chile del salmón: señores Pablo Aguilera, Mario Puchi, Héctor Novoa, Rodolfo Aguirrebeña, entre otros.

Ambos seminarios fueron realizados por JICA Research Institute y JICA Chile, con la participación del Dr. Motohiko Sano de la Tokyo University of Marine Science and Technology y el Dr. Takeshi Hara, ex Director de la National Research Institute of Fisheries Science de Japón y actual Presidente del Japan Fisheries Science and Technology Association (JFSTA). El Dr. Hara colaboró en el proyecto Japón - Chile del salmón en Chile hace 30 años, como experto en enfermedades de peces.

Las actividades fueron una buena oportunidad para compartir visiones y experiencias, esperando aportar al desarrollo sostenible de la salmonicultura en el país.



Seminario realizado en Facultad de Economía y Negocios de la Universidad de Chile, en Santiago.



Seminario realizado en Puerto Montt con autoridades locales y empresas del rubro.



Afiche del seminario internacional.

## Seminario “Commemoración de los 120 años de Amistad y Colaboración entre Chile y Japón en la reducción del riesgo de Desastres”

En octubre, en el mes de la prevención de desastres, se realizó en Santiago el Seminario Internacional “120 años de amistad y colaboración Chile - Japón” del Proyecto Kizuna, organizado por la Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI), la Oficina Nacional de Emergencias del Ministerio del Interior (ONEMI), y JICA.

Se contó con la presencia del Excelentísimo Embajador de Japón en Chile, Sr. Yoshinobu Hiraishi, el ex Ministro de Relaciones Exteriores (S), Sr. Edgardo Riveros, el ex Subsecretario de Obras Públicas, Sr. Sergio Galilea, y el Vicepresidente Ejecutivo Senior de JICA, Kazuhiko Koshikawa.

Además de ser una instancia para presentar logros y buenas prácticas del Proyecto Kizuna a su tercer año de ejecución, se anunció que el Proyecto ya había alcanzado con creces su meta inicial que era formar a 2 mil profesionales en reducción de riesgo de desastres, RRD, por lo tanto, el nuevo desafío será formar a 4 mil profesionales al año 2020.

Esta nueva meta es el reflejo de la necesidad que existe en Latinoamérica y el Caribe de desarrollar capacidades para afrontar los constantes fenómenos naturales que azotan a los países, y que cada vez están siendo más frecuentes y con una mayor magnitud.

Fue posible comprobar el compromiso de Chile y de Japón de continuar con el esfuerzo de avanzar hacia esta nueva meta, posicionando a Chile como la plataforma de formación de capital humano en RRD para la Región, asimismo, contribuir de esta manera a las metas del Marco de Acción de Sendai, como a los Objetivos del Desarrollo Sostenible.

Metas como el comprender el riesgo, fortalecer la gobernanza para la gestión del riesgo, invertir en la RRD para la resiliencia y aumentar la preparación para el desastre y una mejor reconstrucción, de la importancia de la cooperación internacional para potenciar la transferencia de conocimientos y experiencias, y además, lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles.

Asimismo, se confirmó la importancia de continuar fomentando iniciativas como el día Mundial de Tsunami, promovido por Japón y Chile en la Asamblea de las Naciones Unidas, para educar a la población de los riesgos del tsunami y mejorar la prevención ante este tipo de amenaza natural.

El Seminario fue también una instancia para reconocer la labor de JICA y de los expertos japoneses que han trabajado con el MOP en la actualización de los criterios sísmicos de puentes, traducándose en un documento oficial de Chile. Para lo cual, el ex Subsecretario del MOP, Sr. Galilea hizo entrega de un reconocimiento al Vicepresidente Ejecutivo Senior de JICA, Sr. Koshikawa y en representación de los expertos japoneses, al Sr. Shojiro Kataoka, Jefe de la División de Manejo de Desastres por Terremotos, del Ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo de Japón.



Director de AGCI, Embajador Sr. Juan Pablo Lira; Vicepresidente Ejecutivo Senior de JICA, Sr. Kazuhiko Koshikawa y el Director Nacional de ONEMI, Sr. Ricardo Toro.



Excelentísimo Embajador de Japón en Chile, Sr. Yoshinobu Hiraishi, en discurso de apertura.



## 20 años del Programa de Voluntarios en Chile

Con el objetivo de poner en práctica la experiencia y habilidades técnicas de profesionales japoneses al beneficio de países en vías de desarrollo, en 1965 se crea el Programa de Voluntarios para la Cooperación en el Extranjero (JOCV). A través de esta modalidad de participación ciudadana, el pueblo japonés forma parte activa de la asistencia que ejecuta el Gobierno de Japón.

El Programa JOCV se compone por voluntarios jóvenes, de entre 20 a 39 años de edad y los voluntarios sénior, cuyas edades fluctúan entre los 40 a 69 años. El JOCV es uno de los programas de voluntarios más antiguo del mundo y hasta la fecha, más de 48.000 ciudadanos japoneses han trabajado en comunidades locales de más de 90 países y regiones.

En Chile, el acuerdo para implementar el Programa JOCV se firma en 1996 y comienza a operar en 1997, cuando arriba el primer grupo de voluntarios. Posteriormente, llega el primer voluntario sénior en 2001. Hasta ahora, más de 300 voluntarios han desempeñado actividades de asistencia a lo largo de Chile en áreas como Salud, Prevención de Desastres, Apoyo a las PYMES, Desarrollo Comunitario, Cultura, Deporte, entre otros.

Con motivo del vigésimo aniversario de la ejecución del programa JOCV en Chile, el 1ro de diciembre de 2017 se llevó a cabo una ceremonia conmemorativa en Santiago, que contó con la participación de autoridades nacionales, cuerpos diplomáticos, representantes de la sociedad civil, entre otros.

El Director de AGCI, Embajador Lira, señaló: “Este programa está guiado por algunos principios fundamentales que inspiran a la cooperación internacional: compartir la experiencia, capacidades y habilidades para contribuir con los países que están buscando avanzar hacia el desarrollo. La asistencia que prestan los voluntarios trasciende la acción de los gobiernos”.

Por su parte, el Excelentísimo Embajador del Japón en Chile, Sr. Hiraishi recalcó que los voluntarios son representantes del pueblo japonés en los niveles locales y a su vez, a su regreso a Japón han retribuido con su experiencia en la sociedad, por lo que han contribuido en el fuerte lazo existente entre Chile y Japón.



SV de Deporte Adaptado, realizando ejercicio junto a usuario del Instituto Nacional de Rehabilitación Pedro Aguirre Cerda, Peñalolén.



SV de Idioma Japonés, realizando clases en la Sociedad Japonesa de Beneficencia, Las Condes.



SV de Desarrollo Económico Local, en taller con mujeres de Ancud.



SV de Terapia Ocupacional, con paciente en Puerto Montt.



# Programa de Voluntarios en Chile

Los voluntarios trabajan en diversas áreas conforme la visión de JICA de contribuir al Desarrollo inclusivo y dinámico de los países, con un enfoque local.

Categoría	Ciudad	Especialidad	Entidad de Trabajo
Joven	Santiago	Judo	Federación de Judo
Joven	Las Cabras	Higiene Dental	Ilustre Municipalidad de Las Cabras
Joven	Talcahuano	Desarrollo Comunitario	Ilustre Municipalidad de Talcahuano
Joven	Cabrero	Fisio-Terapia	Ilustre Municipalidad de Cabrero
Joven	Hualañé	Fisio-Terapia	Ilustre Municipalidad de Hualañé
Joven	Máfil	Educación Física	Ilustre Municipalidad de Máfil
Joven	Las Cabras	Terapeuta- Ocupacional	Ilustre Municipalidad de Las Cabras
Joven	Osorno	Terapeuta- Ocupacional	Ilustre Municipalidad de Osorno
Joven	San Gregorio de Ñiquén	Terapeuta- Ocupacional	Ilustre Municipalidad de San Gregorio de Ñiquén
Joven	Curepto	Fisio-Terapia	Ilustre Municipalidad de Curepto
Joven	Quillón	Fisio-Terapia	Ilustre Municipalidad de Quillón
Sénior	San Bernardo	Control de Calidad	Asociación de Industrias de San Bernardo
Sénior	Santiago	Deporte Adaptado	Instituto Nacional de Rehabilitación Pedro Aguirre Cerda, INRPAC
Sénior	Santiago	Idioma Japonés	Sociedad Japonesa de Beneficencia
Sénior	La Serena	Idioma Japonés	Universidad de La Serena
Sénior	Santiago	Kendo	Federación Chilena de Kendo
Sénior	Temuco	Fisio-Terapia	Ilustre Municipalidad de Temuco
Sénior	Ancud	Desarrollo Comunitario	Ilustre Municipalidad de Ancud

Año Fiscal Japonés 2017 (1 de abril de 2017 al 31 de marzo de 2018).



## Voluntarios Japanese en Chile: Gestión de Riesgo de Desastres con la Comunidad Escolar

Como voluntaria en desarrollo comunitario me encuentro en el Departamento de Gestión del Riesgo de la Municipalidad de Talcahuano desde agosto del 2016. Junto a mis colegas, estoy trabajando en la educación para la prevención de desastres.

Probablemente estos 2 años como voluntaria de JICA serán mis tesoros para toda la vida. Gracias a las personas que he conocido tanto en el trabajo como en lo privado, mis días son muy alegres, a pesar de que estoy muy lejos de mi país, donde el idioma y la cultura son diferentes.

En abril y mayo del 2017, impartí clases a unos 400 alumnos de escuelas sobre los terremotos y tsunamis. Y en noviembre, participé en una exposición de fotos del desastre del 2010 de la ciudad de Talcahuano.

Ahora, los estudiantes me reconocen al llegar a las escuelas y me llaman por mi nombre. Además, no se han olvidado de lo que les enseñé en las clases y me preguntan con mucho interés cosas como: “el comedor de mi casa es de vidrio, ¿dónde me resguardo si hay un temblor?” O me cuentan que han indicado a sus familias qué debe contener una mochila de emergencia. Con los profesores estamos siempre analizando cómo resguardar la seguridad de los alumnos. En las encuestas a los estudiantes, se constata que muchos saben muy bien cómo actuar en caso de emergencias, pero dicen que acatarán las instrucciones de los profesores. Al ver estas respuestas, los profesores se han dado cuenta que deben entregar instrucciones correctas y muy claras a los alumnos. De esta manera, puedo decir que creo que he contribuido con un grano de arena en la prevención de desastres en la ciudad de Talcahuano.

Fuera del trabajo, he participado en un grupo de coro y hemos cantado canciones de Violeta Parra y algunas japonesas. Me junto con mis amigas para cocinar o participar en intercambios culturales. En noviembre del 2017, se organizó una feria cultural de Japón en Concepción, donde participaron unas 12.000 personas.

Aprovecho de agradecer a JICA y a la Municipalidad de Talcahuano por esta linda experiencia. También agradecer a mis colegas con los cuales trabajo día a día, y a mis amigos chilenos que me han acogido con mucho cariño.

**Ryoko Taniguchi**  
JOCV



JOCV, Srta. Ryoko Taniguchi, con alumnos y alumnas de la Escuela Las Higueras de Talcahuano.

En la Municipalidad de Talcahuano, trabajamos a nivel local para empoderar a nuestros ciudadanos en gestión de riesgo de desastres y así disminuir la afectación de las personas frente a emergencias y desastres, pese a que no sea una prioridad en el país.

En este sentido, la colaboración resulta fundamental; la Reducción de Riesgo de Desastres no debe verse como un tema aislado o de responsabilidad exclusiva de alguna institución o de una persona, sino como una tarea de todos.

En el ámbito de la cooperación, la relación que hemos construido con Japón y en particular con el programa de voluntarios, ha sido esencial. Y es que este programa permite, gracias al perfil del voluntario, obtener un muy buen resultado hacia el logro de los objetivos planteados. En el caso de Talcahuano, el trabajo realizado tanto en comunidades como en colegios se ha visto fortalecido. Que alguien de tan lejos trabaje con ellos, es novedoso e interesante y permite abrir puertas para que se puedan desarrollar actividades de Reducción del Riesgo de Desastres con éxito. Poder transmitir conocimientos desde lo cultural, vivencial y profesional son unas de las principales cualidades que tiene el programa de voluntarios.

**Boris Sáez Arévalo**  
Jefe Departamento Gestión de Riesgo de Desastres, I. Municipalidad de Talcahuano



Sr. Boris Sáez, Jefe del Depto. De Riesgo de Desastres de Talcahuano en taller de rescate para niños, junto a voluntaria



## Finaliza el Proyecto "SATREPS Saver-Net" con exitosa evaluación

A fines de marzo de 2018 finalizó el proyecto SATREPS "Desarrollo del Sistema de Gestión de Riesgos Medioambientales Atmosféricos en Sudamérica", SAVER-NET, ejecutado por la Universidad de Nagoya y del Instituto Nacional de Estudios Ambientales (NIES) de Japón; el Instituto de Investigaciones Científicas y Técnicas para la Defensa (CITEDEF) de Argentina y la Universidad de Magallanes (UMAG), la Dirección Meteorológica de Chile (DMC), el Ministerio de Salud (MINSAL) y el Ministerio de Medio Ambiente (MMA) de Chile. El proyecto de 5 años que se inició el 2013, tiene como objetivo medir la presencia de aerosoles y contaminantes en la atmósfera, monitoreando además, el estado de la capa de ozono y la radiación UV.

Para constatar los resultados del proyecto, en noviembre de 2017 se realizó un estudio de evaluación donde participaron la Agencia de Ciencia y Tecnología de Japón (JST), JICA y consultores externos de Chile, Argentina y Japón.

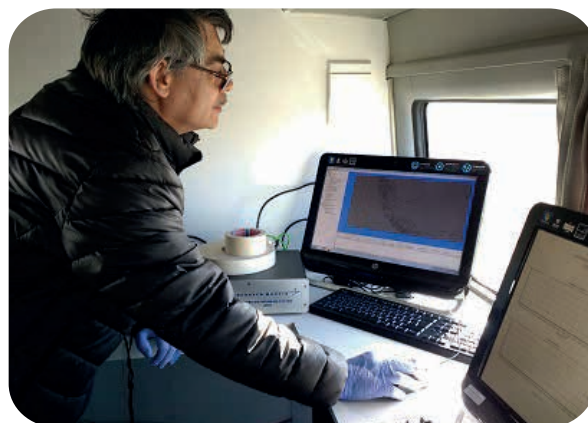
De Acuerdo al resultado de la evaluación, es posible destacar la instalación de un 'servidor espejo' administrado por la DMC, el cual permitirá que Chile y Argentina accedan y actualicen simultáneamente la base de datos atmosféricos, y de esta manera monitorear la presencia de partículas de aerosoles en el aire y el índice de radiación UV.

El Excelentísimo Embajador del Japón en Chile, Sr. Yoshinobu Hiraishi, realizó una visita en diciembre de 2017 a Punta Arenas, para interiorizarse más sobre el proyecto. En la oportunidad, sostuvo reuniones con el Intendente y el SEREMI de Salud de Magallanes, quienes agradecieron por la donación del Solmáforo a la región de Magallanes, el cual brinda información sobre el nivel de la radiación UV en tiempo real, con el objetivo de prever y alertar a la población de la ciudad de Punta Arenas.

El Proyecto SAVER-NET significó una alianza científica de Japón, Argentina y Chile, desde la cual se espera contribuir al establecimiento de un sistema de monitoreo atmosférico en Sudamérica y a la reducción de los riesgos medioambientales.



Vehículo y equipos de medición de capa de ozono donados por JICA.



Investigador de UMAG, Dr. Félix Zamorano, revisando datos obtenidos.



Equipos donados por JICA para medición de aerosoles.

## Actualización de Criterios Sísmicos de Puentes en Chile

Chile y Japón comparten 120 años de amistad y cooperación, una relación que se ha fortalecido a través de los años por la buena voluntad, confianza, profesionalismo y cooperación.

Luego del terremoto 8.8 Mw ocurrido en Chile el 2010, para el Ministerio de Obras Públicas de Chile (MOP), era fundamental reparar y reponer los puentes afectados, además de dar continuidad a la construcción de los nuevos, y para ello se necesitaron lineamientos de diseño que corrigieran aquellos desempeños inadecuados detectados después del terremoto.

Sustentado por la experiencia previa de intercambio de conocimientos y experiencias de Chile y Japón, el MOP ejecutó un proyecto de cooperación técnica con el apoyo de JICA cuyo objetivo fundamental fue actualizar los Criterios de Diseño Sísmico de puentes en Chile. La necesidad es clara, no basta con establecer parámetros de diseño conservadores que nos aseguren un cierto comportamiento estructural deseado, tal como se estableció en primera instancia en el diseño chileno de puentes inmediatamente posterior al terremoto, sino que, es necesario entender en profundidad el origen de cada uno de los daños ocurridos, ya que ese análisis permite llegar a un mejor diseño.

En los tres años (2014 - 2017) en que se desarrolló el Proyecto, se realizaron pasantías a Japón por parte del grupo técnico perteneciente al Departamento de Proyectos de Estructuras (desarrolladores de los Criterios Sísmicos) de la Dirección de Vialidad, visitas de expertos japoneses a Chile, mesas de trabajo en Japón y Chile, video conferencias, seminarios, entre otras actividades.

Como resultado del Proyecto, en junio del 2017 se incluyó en el Manual de Carreteras de Chile (Anexo 3.1000-A) los Criterios de Diseño Sísmicos de puentes actualizados.

Este documento busca aunar criterios de diseño en complemento al Manual de Carreteras y en donde podemos encontrar temas relacionados con el desempeño de las estructura, comportamiento sísmico, metodologías de análisis de suelos, intensificación en el conocimiento de los suelos, sistemas de prevención de pérdida de apoyo, mejoramiento en el diseño de pasarelas y mejoramiento en el anclaje de placas de apoyo, entre otros. Todos los temas, fundamentados en base a la experiencia tanto chilena como japonesa.

**Victor Díaz Gómez**

Ingeniero Revisor Estructural, Ministerio de Obras Públicas



Expertos japoneses muestran a equipo de MOP un puente construido con criterios sísmicos en Japón.



Portada de 'Criterios Sísmicos Para el Diseño de Puentes en Chile', nueva normativa agregada al Manual de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas.

Paralelamente, el MOP participa en el proyecto Kizuna como ejecutor de dos cursos internacionales, donde se comparten los conocimientos y experiencias adquiridas, para contribuir en el desarrollo de las capacidades de los países de Latinoamérica y el Caribe.

En septiembre de 2017, en el marco de la conmemoración de los 120 años de relaciones diplomáticas entre Chile y Japón, parte del equipo japonés ejecutor del proyecto hizo entrega oficial del Nuevo Manual de Carreteras a las autoridades de MOP. En dicha oportunidad, asistieron desde Japón los Sres. Kousa y Kataoka, expertos del Instituto Nacional de Investigaciones de Obras Públicas del Japón (PWRI) y el Sr. Sakabe, contraparte de la casa matriz de JICA, en Tokio.

Esta acción permitirá reducir las consecuencias negativas de futuros terremotos, hacia un Chile más resiliente.

## Modelo y Manual de Kokoronokea

En 2017 finalizó el Proyecto “Adaptación de ‘Kokoronokea’ al Modelo de Protección y Cuidado de la Salud Mental en Situaciones de Emergencia y Desastres”, iniciativa basada en la práctica japonesa desarrollada para el cuidado de salud mental de las personas en situación de desastre, la cual fue adaptada a la realidad de Chile, con el apoyo de un proyecto de JICA.

“Kokoronokea” quiere decir “cuidado del corazón” y surge tras lo vivido por el pueblo japonés en el gran terremoto de Hanshin Awaji en 1995. Es un conjunto de orientaciones y principios para el desarrollo de acciones de protección de la salud mental en situaciones de emergencias y desastres, en todas las fases del ciclo de manejo del riesgo.

El proyecto se ejecutó con asesoría técnica de expertos japoneses del Instituto de Hyogo para el Estrés Traumático (HITS) y por parte de Chile, participó el Ministerio de Salud (MINSAL), la Oficina Nacional de Emergencias del Ministerio del Interior (ONEMI) y el Centro Nacional de Investigación para la Gestión Integrada de Desastres Naturales (CIGIDEN).

Como resultado del trabajo, el modelo chileno del “Kokoronokea” forma parte del Plan Nacional de Emergencias en Chile y además, se elaboró un manual dirigido a la comunidad civil y a actores vinculados a la red de operaciones de emergencia y ayuda humanitaria.

En agosto de 2017, se realizó un seminario internacional para la difusión del modelo chileno de “Kokoronokea”, en la Aula Magna de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Más de 300 personas asistieron al evento, entre invitados internacionales, autoridades chilenas y japonesas, participantes del curso Kizuna y público en general, lo que evidencia el alto interés hacia esta materia y la necesidad de adquirir nuevos conocimientos.

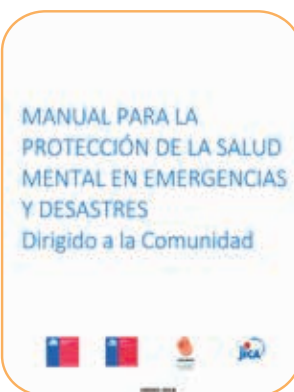
Se espera que la implementación del modelo chileno del “Kokoronokea” contribuya a la resiliencia de sus habitantes y así, a la reducción del riesgo de desastres. Asimismo, que este modelo pueda ser replicado en más países de la Región.



Seminario de presentación de resultados de Proyecto Kokoronokea en Aula Magna, PUC.



Equipo de Japón y Chile ejecutor del proyecto Kokoronokea, junto a la ex Ministra de Salud, Sra. Carmen Castillo y el Embajador de Japón, Sr. Yoshinobu Hiraishi en el seminario.



Portada del Manual para la Protección de la Salud Mental en Emergencias y Desastres Dirigido a la Comunidad



Portada del Modelo de Protección de la Salud Mental en la Gestión del Riesgo



# Proyectos destacados

## KIZUNA: Programa de Formación de Recursos Humanos para Latinoamérica y El Caribe en Reducción del Riesgo de Desastres



Chile y Japón están expuestos a múltiples amenazas naturales y antrópicas: terremotos, tsunamis, erupciones volcánicas, inundaciones, entre otros. Ambas naciones han aprendido que es posible reducir el riesgo de que estos fenómenos se transformen en desastres. Es por ello que el gobierno de Japón ha implementado políticas públicas en prevención y preparación para enfrentar un evento de gran magnitud, estando a la vanguardia en estas materias. A partir del terremoto y tsunami ocurridos en Chile en 2010, la colaboración entre ambos gobiernos se ha estrechado para llevar a cabo nuevos proyectos de cooperación técnica en gestión de riesgo de desastres. Con el apoyo de JICA, se han desarrollado investigaciones científicas, modelos de intervención comunitaria, sistemas de monitoreo de amenazas locales, entre otros.



Así nace el "Proyecto KIZUNA", Programa de Formación de Recursos Humanos para Latinoamérica y el Caribe en Reducción del Riesgo de Desastre, el cual busca fortalecer las capacidades de los profesionales de la Región en Reducción del Riesgo de Desastre (RRD), mejorando las medidas de prevención y mitigación de desastres; promoviendo la generación de redes entre los países.

La palabra japonesa KIZUNA significa vínculos, aludiendo a la importancia de los lazos entre las personas. En los desastres vividos a lo largo de la historia de Chile y Japón, los vínculos, el apoyo y la colaboración para salir adelante y sobreponerse a la adversidad han sido fundamentales. Bajo esa lógica, se promueve la cooperación entre países para que en conjunto, a través de la formación y el intercambio, seamos comunidades más resilientes.



El Proyecto KIZUNA es una iniciativa de los Gobiernos de Chile y Japón, a través de AGCI, JICA y ONEMI. Tiene por objetivo posicionar a Chile como plataforma de formación regional para generar capacidades en RRD, enfocado principalmente en terremotos y tsunamis. Inicialmente, uno de los objetivos era capacitar a más de 2000 profesionales en RRD, provenientes de Latinoamérica y El Caribe entre 2015 y marzo de 2020; meta que fue superada en 2017. Por lo cual, se modificó y la expectativa actual es alcanzar los 4.000 profesionales formados en RRD.

### Kizuna se ejecuta a través de tres pilares de acción:

#### Pilar 1

Capacitación de profesionales y académicos, por medio de Magíster y Diplomados dictados por Universidades chilenas.

#### Pilar 2

Capacitación de profesionales y funcionarios de gobiernos. El objetivo es fortalecer la capacidad de respuesta de las agencias a través de cursos internacionales dictados por instituciones chilenas

#### Pilar 3

Creación de redes para compartir información: Proyectos de seguimiento, monitoreo, realización de seminarios, etc.



## Testimonios de colaboradores del Proyecto Kizuna

### Diplomado en Sismología - Universidad de Chile

El Dr. Satoshi Ide, académico del Departamento de Ciencia de la Tierra y Planetaria de la Universidad de Tokyo, quien fue enviado por JICA en el marco del Proyecto Kizuna, compartió con académicos y estudiantes del Departamento de Geofísica durante una semana. En esa oportunidad, el Dr. Ide dictó dos charlas magistrales: una para todo espectador, que logró repletar el auditorio d'Etigny y otra de índole científica en la sala Humberto Fuenzalida del Departamento de Geología. Durante su estadía y exposiciones, el Dr. Ide nos enseñó sobre los avances en el conocimiento de terremotos muy lentos, temblores y terremotos normales. Estas lecciones, basadas en su mayoría en la experiencia japonesa, han comenzado a aplicarse en Chile.

Como resultado del intercambio de experiencias, el alumno de Doctorado de Geología, Sr. Miguel Sáez viajó a la Universidad de Tokyo durante enero de 2018, para trabajar con el Dr. Ide en el análisis de los procesos subductivos de los terremotos chilenos.

Gracias a la cooperación de la Universidad de Chile, a través de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas y la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), se ha podido establecer a Chile como plataforma de capacitación para todos los países de América Latina y el Caribe en el área de Sismología, promoviendo e impulsando además la investigación en nuestro país gracias a la cooperación entre Chile - Japón.

#### Felipe Orellana Zunino

Jefe de Operaciones de Educación Continua - Universidad de Chile



Dr. Ide realizando charla magistral en Universidad de Chile.

### Rescate Urbano I & II - Academia Nacional de Bomberos

El curso de Rescate Urbano I y II, nos ha permitido mostrar la experiencia de Chile; tanto en los terremotos que hemos vivido, como en las movilizaciones de Chile al extranjero para apoyar a otros países.

Al mismo tiempo, cada uno de los becarios nos traspa sus propias experiencias y de esta manera, los cursos se transforman en una gran sinergia e intercambio de ideas. En el último curso contamos con becarios de México que habían tenido hace 2 semanas un gran terremoto y habían trabajado arduamente en él.

También hemos tenido mucho contacto con ex becarios, tanto en movilizaciones reales para terremotos o para coordinación de cursos en el extranjero, generándose de esta manera la red que esperamos fortalecer.

El aporte de los expertos de Japón ha sido fundamental, pues nos relatan cómo han desarrollado su modelo y su sistema y las lecciones aprendidas de cada uno de los terremotos que han sufrido. De esta manera, han contribuido a Chile y a toda Latinoamérica y El Caribe para fortalecer sus propias capacidades locales de respuesta.

#### Alonso Ségeur Lara

Director Nacional ANB y Director del curso internacional



Participantes de América Latina y El Caribe de la III versión del curso "Rescate Urbano I y II"

## Finaliza ciclo del curso internacional “Entrenamiento en Prevención y Detección Precoz del Cáncer Colorrectal”

La cooperación entre Chile y Japón en materia de salud digestiva se inicia en la década de 1970 con la colaboración de expertos japoneses y la fuerte iniciativa de médicos chilenos de esa época. Desde entonces, se ha desarrollado una serie de proyectos para el control del cáncer del sistema digestivo y gástrico, donde destaca la creación del Instituto Chileno Japonés de Enfermedades Digestivas en el Hospital Clínico San Borja Arriarán, además de importantes investigaciones y cursos de formación profesional para toda Latinoamérica.

En este contexto, en 2010 surgió el programa “PRENEC”, Prevención de Neoplasias Colorrectales, iniciativa única en Latinoamérica, además fuertemente apoyada por un convenio entre el Ministerio de Salud de Chile (MINSAL), la Clínica Las Condes (CLC) y la Tokyo Medical and Dental University (TMDU). PRENEC da la posibilidad de detectar el cáncer en colon y recto de forma temprana a través de un examen preventivo sencillo, lo que se complementa con tratamientos eficaces y menos invasivos en comparación a los métodos comúnmente utilizados. La implementación de PRENEC comenzó en Chile en 2010 y, actualmente, se ejecuta en las regiones de Coquimbo, Metropolitana, Biobío, Los Ríos, Los Lagos y Magallanes.

Con el objetivo de introducir un programa de tamizaje de cáncer colorrectal similar a PRENEC en terceros países, se creó el curso internacional “Entrenamiento en Prevención y Detección Precoz del Cáncer Colorrectal en América Latina”, ejecutado por JICA, AGCI, MINSAL, TMDU, Universidad de Chile y CLC. Este curso capacitó a equipos multidisciplinarios de salud y compartió modelos, métodos y herramientas aplicables al desarrollo de un programa de prevención con estándares internacionales. El curso se ejecutó entre 2015 y 2017 y formó a 36 profesionales de Bolivia, Colombia, Ecuador, Paraguay y Perú. Entre los resultados, destaca que Ecuador ya está desarrollando su propio programa de tamizaje a nivel país, mientras que Paraguay concluyó la etapa piloto de PRENEC para dar comienzo a la extensión del programa en Latinoamérica.

Entre el 28 de agosto y el 1 de septiembre de 2017 se realizó el tercer y último curso internacional. La versión estuvo marcada por el 5.º aniversario de PRENEC en la ciudad de Punta Arenas, hito celebrado con una ceremonia en el Hospital Clínico Magallanes. Este hospital es especialmente significativo por ser el primer recinto público en incorporarse al programa en 2012, época en la cual la región doblaba la tasa nacional de mortalidad por cáncer de colon. En el último tiempo, la prevalencia de la enfermedad ha disminuido de 20% a 12%, motivo de orgullo para el equipo encargado.



Demostración de expertos japoneses en colonoscopia, a participantes de Perú y Colombia.



Afiche del 5to Aniversario del Programa PRENEC, celebrado en Punta Arenas, región de Magallanes.

## Lanzamiento del Nuevo Manual de Crédito del CAH Paraguay

El “Proyecto de Fortalecimiento Institucional para la Adecuada Inclusión Financiera de los Productores Rurales en la República del Paraguay”, es una iniciativa desarrollada por JICA que busca aumentar el acceso a servicios financieros apropiados y bajar la tasa de morosidad de los productores rurales paraguayos, contribuyendo así a la reducción de la pobreza en el país, en concordancia con la Estrategia Nacional de Inclusión Financiera (ENIF), del Plan Nacional de Desarrollo de la República del Paraguay.

En ese contexto y en el marco de las acciones de cooperación triangular del Japan-Chile Partnership Programme, Chile se suma al proyecto en 2016 con la asistencia técnica de expertos del Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario (INDAP). Mediante visitas técnicas a terreno, talleres y capacitaciones, INDAP apoya al Crédito Agrícola de Habilitación (CAH), organismo encargado de la oferta crediticia para productores rurales del Paraguay, para fortalecer las capacidades técnicas de sus funcionarios y mejorar la gestión crediticia de la institución, a partir de la experiencia de trabajo del INDAP.

Entre los aspectos a mejorar por parte del CAH, se identificó la necesidad de formular e implementar un manual de crédito para la institución, que sirviera como marco de acción para desarrollar su labor. El documento fue elaborado por el equipo técnico de Paraguay con apoyo de los expertos chilenos, dando como resultado una nueva carta orgánica para el CAH, que establece los criterios para la prestación y asignación de servicios crediticios, definiendo procedimientos técnicos, administrativos y legales.

En septiembre de 2017 se realizó el lanzamiento oficial del Nuevo Manual de Crédito del CAH en Asunción, Paraguay. El evento contó con la participación de autoridades nacionales e internacionales, destacando la presencia del Embajador del Japón en Paraguay, Sr. Naohiro Ishida; el Embajador de Chile en Paraguay, Sr. Mauricio Ugalde y el ex Director Nacional del INDAP, Sr. Octavio Sotomayor.

Actualmente, el nuevo manual está en etapa de socialización entre sus funcionarios para su efectiva aplicación, siendo un primer paso hacia los cambios e innovaciones de la institución, esperando contribuir con ello al desarrollo de Paraguay.



Portada del Nuevo Manual de Crédito del Crédito Agrícola de Habilitación del Paraguay.

## La Cooperación Sur – Sur y Triangular

En junio de 1999 se firma el Japan-Chile Partnership Programme (JCPP), asociación entre Chile y Japón para difundir a terceros países los conocimientos y experiencias de cooperación bilateral que fueron desarrolladas en el pasado. El convenio se sustenta a través de costos compartidos: ambas naciones trabajan como socios igualitarios para el desarrollo socio-económico de Latinoamérica y El Caribe. El JCPP opera a través de los siguientes esquemas: Cursos Internacionales, Mini Proyectos Triangulares y Envío de Expertos a Terceros Países.

La Cooperación Sur-Sur alude a una modalidad de apoyo, intercambio de recursos, tecnología y conocimientos entre países en desarrollo, basado en relaciones directas y horizontales.

# Programa de Capacitación para chilenos en Japón

El Programa de Capacitación y Co-creación de conocimientos de JICA, otorga la posibilidad a profesionales chilenos para entrenarse en Japón en diversas áreas técnicas, apoyando de esta manera al desarrollo técnico, social y económico de Chile. La ejecución de los cursos en Japón permite a los pasantes la oportunidad de conocer sus raíces, comprendiendo la cultura y estilo de vida en Japón, lo cual enriquece y complementa la capacitación.

## Listado de Becas Asignadas a Chilenos para Capacitación en Japón durante 2017

Nombre del Curso	Institución del Seleccionado	Ciudad
Advancement of Solid Waste Management Technologies	Superintendencia del Medio Ambiente	Talca
Capacity building towards Quality Managemen	Superintendencia del Medio Ambiente	Concepción
Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la construcción Sismo-resistente en Latinoamérica (grupo A)	USACH	Santiago
Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la construcción Sismo-resistente en Latinoamérica (grupo A)	MOP - DA	Santiago
Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la construcción Sismo-resistente en Latinoamérica (grupo B)	MOP - DA	Santiago
Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la construcción Sismo-resistente en Latinoamérica (grupo B)	SEREMI vivienda y urbanismo RM	Santiago
Prevención y Manejo de Desastres Volcánicos	MOP -DOH Los Lagos	Puerto Montt
Disaster Management on Infrastructure (River, Road and Port ) A	MOP - DOH	Santiago
Promoción de Eficiencia Energética y su Conservación ( C )	SEREMI Vivienda y urbanismo Coquimbo	Coquimbo
Metodología de extensión de la agricultura de Conservación Sostenible para Latinoamérica	Comunidad Indígena Francisco Pichun	Temuco
Capacity -Building for School-based Disaster Risk Reduction	SEREMI Educación Bio Bío	Concepción
Small & Medium Enterprises Local Industry	SERCOTEC Antofagasta	Antofagasta
Small & Medium Enterprises Local Industry	SERCOTEC RM	Santiago
Water related Disaster Management (Preparedness, mitigation and reconstruction)	MOP -DOH Valparaíso	Valparaíso
Administración de la Atención Médica en Desastres para países de Latinoamérica	Servicio de Salud de Antofagasta	Antofagasta
Administración de la Atención Médica en Desastres para países de Latinoamérica	Servicio de Salud Valparaíso - San Antonio	Valparaíso
Administración de la Atención Médica en Desastres para países de Latinoamérica	SEREMI de Salud O'Higgins	Rancagua
Comprehensive Bridge Engineerin	MOP	Santiago
Comprehensive Bridge Engineerin	MINSAL	Santiago
Introduction to Community Based Rehabilitation (CBR) and Community Based Inclusive Development (CBID)	INRPAC	Santiago
Emprendimiento basado en Comunidades para el Desarrollo Rural	Municipalidad de Hualqui	Hualqui
Emprendimiento basado en Comunidades para el Desarrollo Rural	Municipalidad de Carahue	Carahue



## Listado de Becas Asignadas a Chilenos para Capacitación en Japón durante 2017

Nombre del Curso	Institución del Seleccionado	Ciudad
Comprehensive Waste Management (B)	Municipalidad de Calama	Calama
Urban Management for Sustainable Urban Development (B)	MINVU	Santiago
Enhancing SME's support capacity through learning Quality and Productivity Improvement (KAIZEN) ( C)	Good Food S.A.	Santiago
Promotion of Mainstreaming Disaster Risk Reduction	Minvu	Santiago
Raising Awareness of Disaster Risk Reduction	SEREMI de Educación	Santiago
Strategy for Resilient Societies to Natural Disasters	Liceo Bicentenario Isidora Ramo	Lebu
Community Based Development with Local Residents	Cooperativa La Manzana	Valdivia
Customs Administration (B)	Servicio Nacional de Aduanas	Santiago
Magister Seismology, Earthquake Engineering and Tsunami Disaster Mitigation	USACH	Santiago
Aerosol Observation and data analysis with LIDAR Techniques	Dirección Meteorológica de Chile	Santiago
Seismic Engineering	PUC	Santiago
Promoción Regional Mediante el Fortalecimiento de la Red de Descendientes Japoneses	PUCV	Valparaíso
Computer Graphics (3DCG) Creator Training	Egresado de Diseño Gráfico USACH	Santiago
"Japanese food" business promotion	Egresado de Ingeniería Informática DUOC	Santiago
"Japanese food" business promotion	Independiente (Gastronomía INACAP)	Santiago
Energy Efficiency and Management in Industry	SONAMI	Coquimbo
	Ecometales Ltda.	Santiago
	BHP Chile	Santiago
	Ministerio de Energía	Santiago
	Ministerio de Minería	Santiago
	Anglo American Chile S.A.	Santiago
	Ministerio de Minería	Coquimbo
	Cía. Minera del Pacífico	Copiapó
	ENAMI	Copiapó
	ACHEE	Santiago
	Sociedad Punta del Cobre S.A.	Copiapó
	Minera Escondida Ltda.	Antofagasta
	Minera y Exploraciones KGHM Spa	Santiago
	Ministerio de Energía	Santiago
	JHG Ingeniería	Santiago
	Minera Escondida Ltda.	Antofagasta
Sociedad Punta del Cobre S.A.	Copiapó	
Manejo de Medio Ambiente Urbano	Seremi Vivienda Región Valparaíso	Valparaíso
	Subdere	Santiago
	Servicio de Evaluación Ambiental	Santiago

## Ex Becarios chilenos de JICA son reconocidos en Londres por exitoso plan de acción

“Award for achievement in City – Led Transformation”, es el evento en que La Corporación Financiera Internacional (IFC), reconoce acciones destacadas a nivel mundial por enfrentar los efectos del cambio climático.

Para el 2017, uno de los proyectos finalistas en la categoría de instituciones públicas “Logros en la transformación dirigida por las ciudades”, fue un plan de acción de dos ex becarios de JICA. Se trata de la srta. Gladys Gutiérrez, geógrafa del Departamento de Gestión de Riesgo de Desastres de la Municipalidad de Talcahuano y el sr. Antonio Fritis, Encargado Nacional del Área Urbana del Programa de Recuperación de Barrios del Ministerio de Vivienda y Urbanismo (MINVU).

Los profesionales se conocieron en Japón en 2015, en el curso de JICA “Sensibilización sobre la Reducción de Riesgo de Desastres (RRD)”. Allí, propusieron un plan de trabajo para incorporar la RRD con enfoque comunitario al Programa “Quiero Mi Barrio” (QMB) de MINVU.

El programa QMB se implementa en distintas ciudades Chile y consiste en una intervención barrial desarrollada entre MINVU, la Municipalidad y los pobladores, con el objetivo de fomentar la participación ciudadana y recuperar el entorno físico del lugar, a través de un plan maestro que se diseña colectivamente.

En su plan de acción, los ex becarios de JICA integraron el concepto de ciudades sustentables y comunidades resilientes al programa, a través de experiencias piloto en Valdivia, Constitución, Valparaíso y Talcahuano; zonas que enfrentan diferentes amenazas de desastres.

Talcahuano es una ciudad costera del Sur de Chile, afectada por el gran terremoto y tsunami ocurridos en 2010. El plan piloto de RRD se implementa en el barrio Juan González Huerta-Alianza desde 2015, con apoyo de MINVU y del Departamento de Gestión de Riesgo de Desastres de la Municipalidad. Se han desarrollado talleres y capacitaciones con la comunidad en temas de prevención de riesgo de desastres y preparación para mejorar la respuesta oportuna ante emergencias y desastres. También se han ejecutado obras como el mejoramiento de las vías de acceso y circulación del barrio, implementación de luminarias y recuperación de espacios públicos para el deporte y la recreación. Al respecto, se crea el espacio “Áreas Verdes para la Resiliencia”, una plaza pública que funcionará como zona de seguridad para los pobladores en caso de incendios, además, dispone de señaléticas conducentes a vías de evacuación en caso de tsunami e infografías sobre los riesgos presentes en el territorio. La obra fue diseñada por la arquitecta, Srta. Alejandra Orellana, contraparte municipal del programa Quiero Mi Barrio y fue inaugurada en febrero de 2018, con presencia de autoridades locales y la comunidad residente, quienes participaron activamente en el diseño y ejecución del proyecto.

El espacio propiciará que vecinos y vecinas fortalezcan los lazos entre sí y refuercen la identidad histórica del barrio al rescatar sus experiencias, además de mejorar su calidad de vida y reducir el riesgo de desastres en el territorio. Por estos motivos, la iniciativa ejecutada en Talcahuano fue reconocida dentro de los 5 mejores proyectos del concurso mundial. La premiación se llevó a cabo en junio de 2017 año en Londres, Inglaterra.



Alcalde de Talcahuano, Sr. Henry Campos junto a ex becarios de JICA, Srta. Gladys Gutiérrez y Sr. Antonio Fritis. Premiación en Londres.



Inauguración de Áreas Verdes para la Resiliencia en población Las Higueras, Talcahuano.

## Hitos de la Cooperación Técnica de JICA en Chile

1958	Primer becario chileno viaja a Japón
1960	Primer experto japonés visita Chile
1978	Firma de Acuerdo sobre Cooperación Técnica
1983	Apertura de Oficina de JICA
1996	Firma del Programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el extranjero
1997	Llegada de los primeros voluntarios japoneses
1999	Firma del Japan-Chile Partnership Programme, JCPP
2003	Conmemoración 20 años de JICA en Chile
2006	Conmemoración 10 años del Programa de Voluntarios Japoneses
2008	Conmemoración 50 años de Envío de Primer Becario a Japón
2009	Conmemoración 10 años del JCPP
2017	Conmemoración 120 años de relaciones diplomáticas Chile - Japón
2017	Conmemoración 20 años del Programa de Jóvenes Voluntarios para la Cooperación en el Extranjero (JOCV)
2018	Firma del Japan-Chile Partnership Programme, JCPP 2030



Proyecto "Introducción del Salmón del Pacífico en Chile" (1972 - 1989).



Ex SV de Apoyo a PYMES, en Santiago.



Cancilleres de Chile y Japón firman JCPP 2030 en Japón.

## Oficinas en el Extranjero



Fuente: JICA annual report 2016.



### Agencia de Cooperación Internacional del Japón JICA Chile

Av. Apoquindo 3846, Of. 201, Las Condes  
Santiago de Chile

Tel: (56 2) 2752 6720

e-mail: [ci\\_oso\\_rep@jica.go.jp](mailto:ci_oso_rep@jica.go.jp)

[www.jica.go.jp/chile/espanol/index.html](http://www.jica.go.jp/chile/espanol/index.html)

### Agencia de Cooperación Internacional del Japón JICA Oficina Central

Nibancho Center Building 5 – 25  
Niban-cho, Chiyoda-ku, Tokio, 102-8012. Japón

Tel: (81 3) 5352-5311-5314 Fax (81 3) 5352-5032/5150

URL: <http://www.jica.go.jp>

e-mail: [jicaplaza@jica.go.jp](mailto:jicaplaza@jica.go.jp)





© Agencia de Cooperación Internacional del Japón JICA,  
2017 Santiago, Chile



Agencia de Cooperación  
Internacional del Japón

Informe Anual  
CHILE 2017